

E10 - Thank You

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Nasa

I'm still proud of it.

[00:11] (Flashback) Nasa

Of course! It'd be my pleasure!

[00:12] Nasa

*The fact that I was able
to answer right away.*

[00:17] Nasa

Even now.

[00:20] Nasa

To this day...

[00:34] Nasa

Did I fall asleep?

SIGN TONIKAWA

SIGN TONIKAWA

SIGN Episode 10 Thank You

[02:13] Tsukasa

If stargazing is what you really want to do,
we don't need to go into the mountains.

[02:18] Nasa

Uh... Oh, you mean the camping
trip with Tokiko-san?

[02:23] Tsukasa

The mountains are swarming
with bugs in summer, you know.

[02:26] Tsukasa

You'll get eaten alive.

[02:28] Tsukasa

I wouldn't even consider
going if you weren't.

[02:34] Nasa

Yeah, but won't it be better to go up
somewhere high to look at the night sky?

[02:39] Tsukasa

For the record, there are places in

the city where you can do just that.

[02:45] Tsukasa

A certain building in Shibuya, for instance!

[02:47] Tsukasa

It has an open roof that offers
a wonderful view of the stars!

[02:51] Tsukasa

There's also grassy turf, along with beds
and hammocks for couples to cuddle on!

[02:57] Tsukasa

See?! You can go stargazing
without going into the mountains,

[03:00] Tsukasa

and without the bugs, even!

[03:02] Nasa

Well, that sounds like
a great idea for a date.

[03:06] Tsukasa

Fair enough...

[03:08] Tsukasa

I just don't get what her deal is.

[03:10] Tsukasa

Were the flyers really necessary?

SIGN Come have fun

SIGN The more the merrier!

SIGN Outdoor Home Party

[03:12] Tsukasa

What even is an "outdoor home party"?

SIGN Come have fun

SIGN The more the merrier!

SIGN Outdoor Home Party

SIGN Come have fun

SIGN The more the merrier!

SIGN Outdoor Home Party

SIGN Come have fun

SIGN The more the merrier!

SIGN Outdoor Home Party

SIGN The more the merrier!

SIGN Outdoor Home Party

SIGN The more the merrier!

SIGN Outdoor Home Party

SIGN The more the merrier!

SIGN Outdoor Home Party

SIGN The more the merrier!

SIGN Outdoor Home Party

SIGN The more the merrier!

SIGN Outdoor Home Party

[03:17] Aya

An "outdoor home party"...

[03:19] Aya

Sounds good! Let's go!

[03:22] Kaname

Wow, that was fast.

[03:23] Kaname

I figured since you're an e-famous shut-in,
you wouldn't be interested in camping.

[03:27] Aya

Don't try to make me into
some icon of the indoors.

[03:31] Aya

Everyone knows camping is
synonymous with solid !

[03:33] Kaname

*Wait, what? I thought you
were gonna say "snake."*

[03:36] Aya*

I don't actually get what it means,
but it's fun to say.

[03:39] Aya

Anarcho Cups!

[03:41] Kaname

Are we allowed to say that?!

[03:43] Aya

It's camping jargon, and I
have no idea what it means.

[03:45] Aya

I just wanted to say it!

[03:47] Kaname

You're really cutting it close.

[03:48] Aya

As I've demonstrated, camping has a
kind of appeal that is quite seductive.

[03:54] Aya

Think of how many people watch camping
videos online to avoid reality!

[03:58] Aya

I know all about how great that can be!

[04:00] Aya

So now all that's left is to go! To go and
really enjoy that appeal to its fullest!

[04:04] Kaname

And there you have it. So is it cool
if my sister and I come along?

[04:08] Nasa

Okay. I'll let her know.

[04:11] Kaname

Is it okay that we don't
have a clue what to do?

[04:14] Nasa

That shouldn't be a problem.

[04:16] Nasa

If you're not sure about setting up a tent,
there will be glamping amenities, too.

[04:19] Kaname

You mean that setup that's
fancy like a hotel?

[04:24] Nasa

Yep. You can make the trip by car,
and sleep in a bed if you want.

[04:27] Kaname

That sounds super awesome!

[04:30] Nasa

It sure does. It almost
sounds too good to be true!

[04:33] Tsukasa

It's fine.

[04:34] Tsukasa

Tokiko owns the property and
everything on it, anyway.

[04:38] Nasa

Wait, she does?

[04:40] Tokiko

Yeah.

[04:41] Tokiko

She bought it specifically for
stargazing back in the day,

[04:45] Tokiko

but figured it would be a waste to leave it
as-is, so she turned it into a campground.

[04:48] Nasa

She did?

[04:50] Kaname

That's pretty impressive!

[04:52] Tsukasa

Well, since she owned it already...

[04:54] Tsukasa

I guess it'd be a waste not to use it.

[04:57] Kyuuma

Then I wanna go, too!

[05:00] Kaname

Kyuuma-chan?

[05:01] Nasa

Good to see you again.

[05:02] Kyuuma

See, my thing is...

[05:03] Kyuuma

Despite appearances, I've always
thought camping sounded fun!

[05:07] Tsukasa

Despite what appearance?

[05:08] Kaname

Easy, now. Kyuuma-chan's just dumb.

[05:11] Kyuuma

My dad always used to tell me,

[05:13] Kyuuma

"Kyuuma, if someone makes you cry,
head up to the mountains!"

SIGN Menacing

[05:17] Kyuuma

"Your old man will make sure
they stay buried there!"

[05:20] Kyuuma

That's how camping works, right?

[05:22] Tsukasa

Not at all, no.

[05:24] Nasa

It sounds like your camping party would
shrink a little with every outing.

[05:27] Kaname

Kyuuma-chan, remember that anime
about camping from a while back?

[05:30] Kaname

It's like that.

[05:31] Kyuuma

Oh, yeah! *Laid-Back Ca—*

[05:35] Kyuuma

Wait, that's what camping's like?!
I wanna go! I wanna go bad!

[05:40] Tsukasa

What exactly did she think it was before?

[05:40] Kyuuma

Take me, take me, take me, take me!

[05:42] Kaname

Easy, now. Kyuuma-chan's just dumb.

[05:45] Nasa

If we're taking a whole group,
I'll invite Ginga-kun and the others.

[05:48] Tsukasa

Oh, that sounds good.

[05:52] Ginga

You're gonna bury bodies in the hills?!

[05:54] Nasa

No, no...

[05:55] Nasa

I'm inviting you on a camping trip!

[05:58] Ginga

Oh, camping!

[06:00] Ginga

I gotta ask, bro, is that lady
from the other day gonna be there?

[06:08] Nasa

The lady from the other day?

[06:11] Nasa

Oh, you mean Aya-san?

[06:14] Ginga

Yeah.

[06:15] Ginga

I figure, considering what happened,

[06:18] Ginga

I've gotta settle up with her.

[06:20] Nasa

I-I see...

[06:23] Nasa

*What does he even mean? Whatever it is,
I hope it's just rom-com stuff.*

[06:30] Aurora

Are you going to attend this
outdoor home party thing, Chitose?

[06:35] Chitose

As a fan of Saito Takao-sensei's
Survival, of course I am.

[06:39] Aurora

Wait, *that's* why?

[06:40] Charlotte

Was that really a camping manga, though?

[06:43] Chitose

There's also the fact that Nee-sama's husband
looks like he has no clue about camping,

[06:48] Chitose

so it'll be a great chance to teach him
how harsh Mother Nature can be!

[06:52] Charlotte

Chitose-chan, have you ever
been camping before yourself?

[06:55] Chitose

I've learned everything there is to know about it from Saito Takao-sensei's *Survival*.

[07:00] Aurora

Oh, this bodes poorly.

[07:01] Chitose

I'll teach that idiot just how scary rats can be!

[07:05] Charlotte

Pretty sure we won't be running into rats...

[07:08] Aurora

You think it'd be okay if we came along?

[07:11] Charlotte

Aren't we going to be accompanying Chitose-chan anyway?

[07:14] Aurora

But if we're working, that means we can't exactly take part in any dinners or drinking...

[07:21] Charlotte

Eh, I'm sure it'll be fine.

[07:23] Aurora

Yeah, you're probably right.

[07:25] Nasa

It looks like we'll be camping with quite a big group.

[07:29] Tsukasa

Looks that way. And Chitose's gang will be coming, too.

[07:32] Nasa

Family and friends all assembling together...

[07:35] Nasa

That makes it feel like a big deal.

[07:37] Nasa

I'm looking forward to it. It'll almost be like a wedding reception.

[07:40] Tsukasa

When you put it that way, I suddenly feel embarrassed...

[07:43] Nasa

Huh? Really?

[07:45] Tsukasa

Well, I would be happy about having our marriage celebrated.

[07:49] Nasa

I bet even the stars above will give us their blessing!

[07:52] Tsukasa

There you go being romantic again.

[07:58] Aya

I'm so excited for this camping trip!

[08:00] Nasa

Yeah.

[08:01] Ginga

I agree!

SIGN Campground

SIGN Car

[08:03] Aurora

Now, as I mentioned earlier, there are two routes that take us to our destination.

SIGN Campground

[08:08] Aurora

One will escort us directly to the campground via a vehicle.

SIGN Campground

SIGN Car

[08:13] Aurora

The other involves hiking from the foot of the mountain to our destination.

[08:17] Aurora

The hike is estimated to take around four hours, incidentally.

[08:21] Aurora

So, which will it be?

[08:23] Tsukasa

Do you even have to ask? Obviously—

[08:25] Nasa

I wanna hike!

[08:27] Tsukasa

H-Hang on a sec, darling!

[08:29] Tsukasa

Are you serious about a four-hour hike in the mountains?

[08:31] Nasa

I mean, we're going camping!

[08:34] Nasa

The whole point is to feel the breath of the wild, right?

[08:37] Aurora

Tsukasa-sama.

[08:38] Aurora

What should I put you down for?

[08:41] Tsukasa

I-I'll be hiking, then...

[08:44] Aurora

Very good.

[08:45] Kaname

She doesn't want to walk, but she
does want to stick with Senpai!

[08:50] Kaname

Is it all right if I take the car, though?

[08:53] Kaname

I need to finish some work before we leave.

[08:55] Aurora

Understood. I'll be back
later to collect you.

[08:59] Aya

Okay!

[09:00] Aya

Let's climb us a mountain!

[09:03] Everyone

Yeah!

[09:05] Tsukasa

Yeah...

[09:12] Kaname

Climbing mountains... is really hard!

[09:16] Tsukasa

You never miss a cue, do you?

[09:18] Kaname

H-How many kilometers do we have left?

[09:21] Nasa

That's a weird question to ask.

[09:23] Nasa

We've only been walking for twenty minutes.

[09:26] Ginga

I notice that Kyuuma girl
hasn't been following us at all.

[09:31] Ginga

Is she gonna be okay?

[09:33] Nasa

Whoa, she's so far behind...

[09:36] Ginga

Want me to nab her?

[09:38] Tsukasa

You all can keep going. I'll bring her along.

[09:43] Nasa

Tsukasa-chan—

[09:44] Ginga

Damn, she's fast.

[09:46] Nasa

Almost like a ninja...

[09:49] Nasa

Well, we'd better keep on moving.

[09:52] Ginga/Aya

Roger!

[09:56] Tsukasa

What's up?

[09:58] Kyuuma

Hey, Paisen's wife!

[10:00] Kyuuma

I was just wondering what this flower is.

[10:03] Tsukasa

Oh, this is cape jasmine.

[10:07] Kyuuma

Cape jasmine?

[10:08] Tsukasa

It bears a fruit called "sanshishi."

[10:11] Tsukasa

In the old days it was used to
treat bleeding and inflammation.

[10:14] Kyuuma

What's inflammation?

[10:16] Tsukasa

Basically, when something
is swollen or bruised.

[10:18] Tsukasa

You make a poultice out of ground sanshishi,
egg yolk, and buckwheat, then slap it on.

[10:23] Kyuuma

Really? And that actually works?

[10:26] Tsukasa

Well, probably not as
well as modern medicine.

[10:29] Tsukasa

Anyway, we need to get walking
or we won't be able to catch up.

[10:32] Kyuuma

Huh? O-Oh, you're right!

[10:34] Kyuuma

Still, this is a lot of fun.
I've never seen most of this stuff!

[10:38] Tsukasa

Really? I've seen all of it before.

[10:43] Kyuuma

Wow! What a cute mushroom!

[10:45] Kyuuma

Is it a matsutake?

[10:46] Tsukasa

Don't touch it.

[10:48] Kyuuma

Why?

[10:49] Tsukasa

That's amanita virosa.

Eat it and you're dead.

[10:53] Kyuuma

There are poison mushrooms in Japan?!

[10:55] Tsukasa

They grow all over the world.

SIGN Amanita virosa

SIGN Amanita virgineoides

SIGN Stubble rosegill

[10:58] Tsukasa

As a general rule, if you find a
white mushroom in the mountains,

SIGN False parasol

SIGN Clitocybe connata

[11:00] Tsukasa

you should absolutely not eat it.

[11:03] Tsukasa

There's an edible type
called stubble rosegill,

[11:06] Tsukasa

but you're better off assuming
they're all poisonous.

[11:10] Kyuuma

I'm never gonna eat enoki again...

[11:13] Tsukasa

That's not the issue.

[11:16] Tsukasa

Anything sold in a grocery store is fine!

[11:18] Tsukasa

I'm talking about the stuff
growing in the mountains.

[11:23] Tsukasa

And we're never going to catch up at
this rate, so let's take a shortcut.

[11:31] Nasa

I hope Tsukasa-chan and
Kyuuma-chan will be okay.

[11:33] Ginga

I hear you. These mountain trails can
be rough. It might be hard to catch up.

[11:37] Chitose

I wouldn't worry if I were you.

[11:40] Nasa

Wha... Chitose-chan?

[11:42] Chitose

You were taking so long,
I came to see what was up.

[11:44] Chitose

You really have no idea who
you're dealing with, do you?

[11:48] Chitose

It'd take a lot more than a mountain trail
to give Nee-sama any kind of trouble.

[11:52] Kyuuma

Wow, we actually made it!

[11:56] Tsukasa

See? The trail can be steep, but if you
know what you're doing, you can manage.

[12:02] Tsukasa

We should be able to sit down soon.
Then we'll take a break.

[12:05] Kyuuma

You sure?

[12:06] Kyuuma

I thought you wanted to catch
up with Paisen and the others.

[12:09] Tsukas

No worries there.

[12:12] Tsukas

We just did.

[12:13] Nasa

Huh? Tsukasa-chan?!

[12:15] Ginga

No way!

[12:16] Nasa

When did you catch up?

[12:18] Tsukasa

Wouldn't be much of a ninja if
I couldn't handle mountaineering.

[12:21] Nasa

You're actually a ninja?!

[12:23] Kyuuma

Verily she nin-nin is!

[12:25] Tsukasa

Okay, okay, the path still
continues for a while.

[12:29] Tsukasa

Let's get going.

[12:30] Chitose

See what I mean? She's got
stronger legs than most.

[12:34] Nasa

Y-Yeah...

[12:37] Nasa

Tsukasa-chan, you don't actually like climbing mountains, right?

[12:40] Tsukasa

Of course not. It makes me want to point out people invented cars and trains for a reason.

[12:46] Nasa

But you seem really good at making your way through the mountains.

[12:49] Tsukasa

Well, compared to you, darling.

[12:52] Nasa

Y'know, Tsukasa-chan...
I think you're a tsundere.

[12:55] Tsukasa

That's not what this is!

[12:57] Nasa

Are you mad?

[12:58] Tsukasa

I am not.

[13:03] Nasa

She told me that she'd go out with me if I married her.

[13:09] Nasa

*And I replied instantly:
"Of course! It'd be my pleasure!"*

[13:14] Nasa

I lost consciousness right after that,

[13:16] Nasa

so I don't remember the rest very clearly...

[13:19] Nasa

But I get the feeling that, right before I passed out, she was smiling.

[13:26] Tsukasa

Good morning, darling.

[13:28] Tsukasa

Did you sleep well?

[13:31] Nasa

Tsukasa-chan? Wait... Where are we?

[13:34] Tsukasa

The campground. Are you still half-asleep?

[13:38] Nasa

Oh, right. I was so exhausted from walking, I wanted to rest a little...

[13:42] Tsukasa

You were only asleep for about ten minutes.

[13:45] Nasa

Really? It felt a lot longer.

[13:49] Nasa

I have to say, it really
is quiet here in the woods.

[13:52] Tsukasa

The weather's nice, too.

[13:55] Nasa

Are we pretty far from the others?

[13:59] Tsukasa

I think so. I don't hear their voices.

[14:02] Nasa

I see...

[14:05] Nasa

Well, then—

[14:06] Tsukasa

Hang on. "Well, then" what?

[14:09] Nasa

I mean... we might as well.

[14:12] Tsukasa

Might as well what, exactly?!

[14:14] Nasa

It's just... kind of embarrassing
to get into real specifics,

[14:19] Nasa

but let's just say I'd like to
kiss you while no one is looking.

[14:23] Tsukasa

That was pretty damn specific,
if I'm being honest.

[14:26] Nasa

You don't want to?

[14:27] Tsukasa

It's not that...

[14:29] Tsukasa

But I'd be embarrassed if anyone saw us.

[14:32] Nasa

I see.

[14:33] Tsukasa

Right?

[14:34] Nasa

I personally wouldn't be embarrassed, though.

[14:37] Tsukasa

Could you maybe try to be?!

[14:39] Tokiko

Oh, who cares if you make out a little?

[14:42] Tokiko

It's not like it hurts anyone.

[14:44] Tsukasa

People like you showing up is why I'm in no hurry to start!

[14:48] Tokiko

Come on, it's fine. You're already married.

[14:50] Tokiko

Physical intimacy is crucial.

[14:52] Tokiko

Nasa-kun wants to smooch, doesn't he?

[14:55] Nasa

Yes, of course.

[14:56] Tsukasa

Don't humor her!

[15:00] Nasa

I have to say, this campground is really nice.

[15:02] Tokiko

Thank you. Hearing that makes the trip worthwhile.

[15:07] Tokiko

Y'know, I bought this property because the view of the stars is just lovely.

[15:11] Nasa

Really?

[15:12] Tokiko

Oh, yes.

[15:13] Tokiko

As if the moon is right within arm's reach.

[15:17] Nasa

I see. Tonight should be really special, then.

[15:20] Tokiko

Yes, you're in for quite a treat.

[15:23] Tokiko

She'll probably loosen up a bit once it gets dark, too, so hang in there.

[15:28] Nasa

Sure!

[15:29] Tsukasa

Would you buzz off already?!

[15:31] Tokiko

Sure, sure.

[15:33] Tokiko

By the way, I've prepared a glamping tent for you two,

[15:37] Tokiko

so that's where you'll be staying tonight.

[15:40] Tokiko

I'm sure your wife is sick to death of the old-fashioned kind.

[15:43] Nasa

Sounds good! Thank you.

[15:48] Nasa

She really is generous, isn't she?

[15:51] Nasa

Come to think of it, she told me something interesting the other day.

[15:55] Tsukasa

What's that?

[15:56] Nasa

About how spouses have a special relationship.

[16:00] Nasa

And Chitose-chan asked me something about why we got married.

[16:04] Nasa

Sometimes I think about that sort of thing...

[16:10] Tsukasa

Am I special to you, darling?

[16:13] Nasa

You are. You're one of a kind for me, Tsukasa-chan.

[16:16] Tsukasa

I-I see...

[16:20] Nasa

Of course.

[16:22] Nasa

I guess we should head over to where the others are playing in the river.

[16:30] Tsukasa

Why don't we go for a little walk? Just the two of us.

[16:35] Nasa

Okay... Let's do that.

[16:41] Nasa

It sure is quiet out here.

[16:44] Tsukasa

Sure is.

[16:50] Unmarked Aya Adlib

Kyuuma-chan!

[16:53] Nasa

That's Ginga-kun and the others down there.

[16:56] Tsukasa

Chitose's gang is with them, too.

[16:59] Nasa

That's Kyuuma-chan and

Aya-san who are swimming.

[17:03] Tsukasa

With their clothes on, too.

Did they think that through?

[17:07] Nasa

Looks like everyone's accounted for, huh?

[17:10] Tsukasa

Yeah, I guess so.

[17:16] Nasa

Let's head over there for a bit.

[17:18] Tsukasa

Y-Yeah.

[17:23] Tsukasa

There's a beautiful stream up here, too!

[17:26] Nasa

Seriously!

[17:27] Nasa

You wanna wade in it?

[17:30] Tsukasa

I'm wearing this long skirt,
though, so it'd get wet.

[17:34] Nasa

Allow me, then.

[17:38] Nasa

I can hold it up so it won't get wet.

[17:40] Tsukasa

H-Hey... I can't really walk like this.

[17:44] Nasa

It's okay.

[17:46] Nasa

I'll make sure you don't fall.

[17:48] Tsukasa

You sure?

[17:50] Tsukasa

It's hard to move at all, honestly.

[17:54] Nasa

That works out nicely.

[17:57] Tsukasa

C-Come on!

[17:59] Tsukasa

D-Don't nibble my ear!

[18:02] Nasa

Your ears taste good, Tsukasa-chan.

[18:04] Tsukasa

S-Stop! Your breath is... It tickles!

[18:08] Nasa

I love you.

[18:10] Tsukasa

Aw, come on!

[18:14] Nasa

Wait, Kyuuma-chan's gone?

[18:16] Nasa

You think she's...

[18:17] Aya

Stranded?

[18:18] Aurora

No, that's not likely.

[18:21] Aurora

We're off the trail now,

[18:22] Aurora

and these campgrounds are big,
but they're surrounded by a fence,

SIGN Camera

SIGN Entrance

SIGN Camera

[18:27] Aurora

on top of being monitored with cameras.

[18:29] Aurora

So it's impossible to be stranded
if she's on the grounds.

[18:32] Nasa

So she's just lost?

[18:34] Aurora

Most likely.

[18:35] Nasa

Well, we still need to find her.
It's almost time for dinner,

[18:38] Nasa

so let's search for her first.

[18:46] Nasa

Huh?

[18:48] Nasa

Well...

SIGN Lost

[18:49] Nasa

This isn't good at all!

[18:51] Nasa

Everyone except me got lost somehow!

[18:54] Nasa

What a mess.

[18:55] Nasa

Now I'm going to have to
find every single one of them!

[19:00] Nasa

For now, I should head back
to where we all were...

[19:05] Nasa

Where even am I?!

[19:07] Nasa

She said it was impossible to get stranded,
but it's possible! It's super possible!

[19:12] Nasa

Because of how freaking huge it is!

[19:14] Nasa

Oh, man, what do I do? I mean, I'm feeling
really exhausted, and my legs hurt...

[19:21] Nasa

F-For now, let's lie down and think.

[19:24] Nasa

Calm yourself...

[19:34] Tsukasa

What? My darling isn't back yet?

[19:37] Tsukasa

Is this one of those "the hunter
becomes the prey" situations?

[19:41] Aya

Yeah, that about sums it up.

[19:43] Tsukasa

I know this place is big, but it's
not exactly easy to get lost in.

[19:48] Aya

Well, he's pretty indoorsy.

[19:51] Kyuuma

Jeez, that Paisen is a real handful, huh?

[19:55] Aya

And where have you been, Kyuuma-chan?

[19:57] Kyuuma

Potty!

[19:59] Aya

I... see.

[20:00] Kyuuma

Yep!

[20:05] Nasa

I had a dream.

[20:07] Nasa

A dream of that day.

[20:09] Nasa

The day when I met her for the first time.

[20:14] Nasa

Why did she ask me that?

[20:16] Tsukasa

Darling?

[20:17] Nasa

What did she really mean?

[20:18] Tsukasa

Darling...

[20:20] Tsukasa

Darling, if you sleep out here,
the bugs will eat you alive.

[20:26] Nasa

Huh? Tsukasa-chan?

[20:29] Nasa

Did I fall asleep?

[20:32] Tsukasa

Yep. Out like a light.

[20:34] Nasa

Wait, it's really dark!

[20:36] Nasa

And did Kyuuma-chan turn up?

[20:38] Tsukasa

Yes, a long time ago.

[20:40] Nasa

Oh, that's good.

[20:41] Tsukasa

Come on, we should get going.

[20:43] Tsukasa

They're going to start the barbecue.

[20:46] Nasa

Come to think of it, yeah...

[20:48] Nasa

*When she was leaving on that night,
I called out, desperate to stop her.*

[20:55] Nasa

Hey, Tsukasa-chan.

[20:57] Nasa

On that day, you said you'd go
out with me if I married you.

[21:01] Nasa

What did you mean by that?

[21:03] Tsukasa

Did I never tell you?

[21:05] Nasa

N-No, you didn't!

[21:08] Tsukasa

I didn't?

[21:10] Tsukasa

Well, in that case,
I don't think I'll tell you.

[21:14] Nasa

Aw, that's mean!

[21:17] Tsukasa

I mean, do you really not know?

[21:21] Tsukasa

Because of, "What? Why?"

[21:25] Tsukasa

If most people got those kind of conditions
from a girl they barely knew,

[21:30] Tsukasa

they'd ask, "What? Why?"

[21:32] Tsukasa

At best, they'd be confused or just silent.

[21:34] Tsukasa

If nothing else, I really doubt there's
anyone else who'd be able to respond instantly.

[21:39] Tsukasa

Suspicion. Doubt. Distrust.

[21:43] Tsukasa

Humans can talk about love all day long,

[21:46] Tsukasa

but it's never quite clear
how much they really trust.

[21:50] Tsukasa

Sometimes, no amount of words
can make them trust someone.

[21:54] Tsukasa

A degree of doubt is always there.

[21:56] Tsukasa

So when they hear something
strange, they always ask,

[22:00] Tsukasa

"What? Why?"

[22:02] Tsukasa

Because they don't trust
who they're talking to.

[22:05] Tsukasa

But you answered, and right away, at that.

[22:08] Tsukasa

"Of course! It'd be my pleasure!"

[22:12] Tsukasa

That proves you didn't doubt me.

[22:16] Tsukasa

When I wasn't sure about you,
you took a leap of faith for me.

[22:21] Nasa

B-But... what if I said it was

just because I was infatuated?

[22:26] Tsukasa

That'd be fine, too.

[22:28] Tsukasa

Even if you were being silly
or not thinking it through,

[22:31] Tsukasa

there'd come a moment when
the truth would shine through.

[22:34] Tsukasa

You know how they say that,
with surprise proposals,

[22:37] Tsukasa

the face gives the answer away
before the words come out?

[22:41] Nasa

Y-Yeah...

[22:42] Tsukasa

It's like that.

[22:44] Tsukasa

You can find the answer inside of an instant.

[22:49] Tsukasa

I fell in love with you because you
were willing to trust me first.

[22:55] Tsukasa

You trusted me,

[22:58] Tsukasa

so I decided to trust you.

[23:02] Tsukasa

Thank you, Nasa-kun.

[23:05] Nasa

*Tsukasa-chan, the reason I was able
to answer you so quickly that night*

[23:09] Nasa

*was because I was overjoyed
that you turned my way.*

[23:14] Nasa

I was just so, so happy...

[23:17] Nasa

*And that's why I'll always
be proud of my answer.*

SIGN Next Episode Preview

[23:25] Ginga

Big Bro Nasa! I'll make sure to take
down anyone who gets in your way!

[23:29] Nasa

Just the sentiment is enough, Ginga-kun!

[23:31] Ginga

Yes, sir! I'll cool my heels!

[23:33] Tsukasa

He really never calms down, does he?

[23:35] Nasa

He's a good kid! He just idolizes
certain problematic figures...

[23:38] Tsukasa

I'm not sure how that's "good" at all.

Revision #1

Created 2024-05-23 22:23:23 UTC by whimsee

Updated 2024-05-23 22:23:24 UTC by whimsee